

conversation participants. Ironic text is harder to process for the recipient, but has a wider functioning spectre.

Key words: linguopragmatic qualities of irony, dialogicality, markers of dialogicality, ironic discourse.

Стаття надійшла до редакції 27.09.2012 р.

Прийнято до друку 30.11.2012 р.

Рецензент – д. філол. н., проф. Синельникова Л. М.

УДК 811.161.1'42:32

Е. А. Унукович

ЖАНР КАРИКАТУРЫ КАК СЖАТЫЙ ПОЛИТИЧЕСКИЙ ТЕКСТ

Целью данной статьи является исследование карикатуры как сжатого политического текста. Для исследования нами были взяты газеты периода выборов в Верховную Раду, которые свободно распространялись на улицах города Луганска («Наш выбор», «Наша жизнь», «По правде говоря», «Советская Луганщина», «Честная газета»).

На сегодняшний день не существует общепринятого термина для текстов, организованных сочетанием естественного языка с элементами других семиотических систем. Существуют такие понятия для обозначения этого феномена: креолизованный текст, поликодовый текст, изовербальный комплекс, семиотически осложнённый текст, видеовербальный текст, лингвовизуальный комплекс, составной текст. Карикатура среди подобных текстов выделяется тем, что зачастую вербальный уровень играет менее важную роль в образовании целого текста, и ведущая роль отдается визуальной информации, которая формирует самостоятельную информативно нагруженную единицу или даже целый текст.

Связь семантически осложненных текстов политической коммуникации, основным инструментом которых выступает политический юмор, и семантической компрессии еще не получила достаточного освещения в лингвистической литературе.

Карикатура (итал. *caricatura*, от *caricare* — нагружать, преувеличивать) — это семантически осложненный текст, в основе которого лежит сатирическое или юмористическое изображение, «в котором комический эффект создаётся соединением реального и фантастического, преувеличением и заострением характерных черт, неожиданными сопоставлениями и уподоблениями; жанр изобразительного искусства (обычно графики), являющийся основной формой изобразительной сатиры, часто обладающий тенденциозной социально-критической направленностью, подвергающий осмеянию

какие-либо социальные, общественно-политические, бытовые явления, реальных лиц или характерные типы людей» [1, с. 547].

Большая Энциклопедия Карикатуры классифицирует карикатуру по таким признакам: по форме, содержанию, технике и жанру исполнения и области применения. По форме — линейная или контурная, насыщенная — штриховая, черно-белая или цветная, карикатура в единичном изображении или в многочисленных сюжетах (комикс). По содержанию — юмор, сатира, шарж, чёрный юмор, карикатура как искусство или станковая карикатура, философская карикатура, странные предметы и т. д. По технике и жанру исполнения — графика, иллюстрация, коллаж, монтаж, фотография, плакат, живопись, реклама, анимация, скульптура и объемные изображения, архитектура, инсталляция, перформанс, актинг. По области применения — различные виды полиграфической продукции (журнальная и книжная иллюстрация, календари, буклеты, почтовые марки и открытки, наклейки, печати и т. д.), реклама, анимация и т. д. [2].

В мировой практике название «caricature» относится только к шаржам, утрированным портретам, а русское понятие «карикатура» обозначается другим словом — «cartoon».

Карикатура относится к неформальным каналам коммуникации. Такие формы политической коммуникации, как карикатура, анекдоты, пародии и др. «играют заметную роль в процессе восприятия и понимания происходящего в политике, они позволяют ориентироваться в многообразии политических процессов и явлений, формировать отношение к ним, влияют на поведение людей в политике» [3, с. 90]. Главным инструментом неформальной политической коммуникации является юмор. Именно политический юмор «позволяет в яркой, сконцентрированной, «сжатой как пружина» форме вскрыть противоречия, двойные стандарты столь распространённые в политике, нередко наглядно демонстрируя абсурдность ситуации» [3, с. 90].

Карикатура относится к сфере вторичного политического дискурса, так как носит респонсивный характер и представляет собой реакцию (оценочную, критическую) на первичный дискурс и его субъектов (различные действия, совершенные политиками).

Политическая карикатура — это политический текст, который может что-нибудь рассказать, дать оценку или предложить решение какой-либо проблемы. Как правило, для передачи смысла автор карикатуры использует изобразительные средства и словесные реплики. Высшим достижением в карикатуре считается умение автора изобразить материал так, чтобы потребность в дополнительной «расшифровке» словами не понадобилась. Так некоторые карикатуристы специально отказываются от пояснительных слов, чтобы максимально повысить смысловую ёмкость рисунка. Отличие политической карикатуры от других видов политических текстов заключается в том, что любая карикатура, как правило, сатирична и иносказательна, для того, чтобы

донести свою политическую идею, автор использует образы и символы [4, с. 172—174].

Остановимся на некоторых особенностях карикатуры.

Карикатура — эвристична, она требует от зрителя творческого напряжения, приучает мыслить нестандартно.

Карикатура — это канал коммуникации с определенным порогом доступности, построенный на образах и символах, понятных массовому адресату независимо от пола, национальности, социального положения и вероисповедания. Отсюда возникает ряд условий для карикатуры: она не должна быть слишком трудной для восприятия, образ или символ должен быть понятен, в карикатуре не должно содержаться ошибок (так как вся она строится на одном образе, и если он неудачен или содержит ошибку, то карикатура не произведет впечатления и комический эффект не будет достигнут).

Карикатура — это визуальное средство подачи информации, которое позволяет человеку «практически мгновенно воспринимать запрограммированное воздействие (хотя сработать оно может значительно позднее), причем это воздействие является и более глубоким, поскольку визуальные системы влияют не только на интеллект, но и на эмоционально-чувственный базис человека» [3, с. 91].

Карикатура — это один из жанров искусства, который, как и все художественные произведения, делает из адресата соавтора, разгадывающего, расшифровывающего творческий замысел адресанта. Подобное понимание первоначального замысла автора совершенно необходимо для «успешности» карикатуры.

Идея автора, заложенная в карикатуре, в результате сотворчества становится для адресата своим собственным выводом, открытием. Такой процесс восстановления замысла приводит к тому, что карикатура становится инструментом скрытого (латентного) воздействия и воспринимается реципиентом без критической оценки. А отсутствие контроля со стороны сознания или ослабленный контроль при получении и обработке информации — это отличительное свойство суггестии. Суггестивное воздействие имеет правополушарную ориентацию, влияя на глубинные установки личности и общества. А с правым полушарием связано произвольное запоминание. Кроме того, жанр карикатуры — это синтез литературного творчества и изобразительного искусства. А наиболее суггестивными с точки зрения воздействия являются именно художественные произведения.

Карикатура обладает терапевтической (или, по М.М. Бахтину, — компенсирующей) функцией. Смысл этой функции заключается не только в том, что смех, как реакция на юмор, связан с весельем и хорошим настроением. Смех в трудной жизненной ситуации снимает напряжение и помогает смягчить проблему. Существует множество пословиц и афоризмов, подтверждающих эту мысль: «Смех продлевает жизнь», «Смех — лучшее лекарство», «Юмор — это спасательный круг

на волнах жизни» (Раабе В.), «Насмешка часто разрешает важные задачи лучше и сильнее, чем строго обличительная речь» (Гораций).

Что же касается политической карикатуры, то смех, ирония, сарказм всегда были грозным оружием. Их боялась любая власть. Рассказ Владимира Набокова «Уничтожение тиранов» заканчивается наиболее точной характеристикой силы юмора и сатиры: «...я вижу, что, стараясь изобразить его (тирана) страшным, я лишь сделал его смешным — и казнил его именно этим...».

Количество карикатур в отдельном номере анализируемых нами изданий не превышало 2—3 иллюстраций. Причем встречались карикатуры преимущественно в оппозиционных изданиях: 56 к 3 (чаще прокоммунистической направленности — 48 из общего числа).

Нам встречались разнообразные по форме, содержанию, технике и жанру исполнения карикатуры. Особо запомнилось издание — общественно-политический еженедельник «Наш выбор», который своим фирменным знаком сделал использование карикатуры на первой странице номера.

Наши наблюдения привели к такому выводу: в основе каждой карикатуры лежит некий подтекст, имплицитно сжатое содержание, которое стремится к развертыванию. Передаваемая карикатурой информация превышает ее прямое значение. Все эти признаки свидетельствуют о семантической компрессии. Докажем этот тезис примерами.



Рисунок 1.

На картинке (см. рис. 1) мы видим недовольного, потрепанного жизнью мужчину с надписью на табличке: «Все на выборы!», которая, с одной стороны, агитирует идти на выборы, а зачеркнутые буквы этого минитекста, с другой стороны, говорят о разочарованности персонажа в выборе как таковом. Данная карикатура основана на оксюморонной семантике. Статья призывает исполнить свой гражданский долг в день выборов, а карикатура содержит подтекст: зачем голосовать, всё равно все воры. Здесь карикатура противоречит статье и не является иллюстрацией к тексту, а выступает самостоятельной единицей, приобретая черты острой публицистичности.

Следующую карикатуру (см. рис. 2) можно назвать философской. На картинке —



Рисунок 2.

двое мужчин, судя из контекста, это работники ЖЭКа. Один из них лопатой сыплет монеты в яму, на крышке люка которой написано ЖКХ, другой утверждает, что это черная дыра. Автор использует образ бездонной ямы, сколько ни бросай денег в ЖКХ, яма так и не заполнится. Причем такая деталь на мешке с монетами, как надпись льготы, связывает карикатуру с текстом, в котором как раз говорится о социальной защите, поддержке и льготах. Иллюстрация привносит в статью дополнительные смыслы.



Рисунок 3.

На следующей карикатуре (см. рис. 3) автор изобразил большую упитанную мышь — «Партию регионов», которая с ухмылкой «Ну как дети, ей Богу» смотрит в сторону мышеловки с приманкой «обережно — українська мова». Зачем мыши эта приманка, подразумевает автор, если в руках у нее лакомый кусочек сыра — бюджет 2012», а за спиной припасён большой мешок с едой. Эта карикатура упреждает содержание текста, служит визуальной загадкой, ответ на которую читатель находит в статье про Закон «О языковой политике».

Ещё одна карикатура (см. рис. 4) изображает стадо овец с плакатами и табличками в лапах. Здесь карикатура выступает как самостоятельный сегмент с собственным вербальным наполнением и выражает лаконично то, на что у журналиста ушла бы не одна колонка текста. Каждая надпись в карикатуре — сжатый текст, который можно развернуть. «Мы целы, вы сыты и это главное!» не что иное, как преобразованная пословица «И волки сыты, и овцы целы». Подкорректированные действительностью советские лозунги «ПР наш рулевой»* (прототип «Партия — наш рулевой»). «Даешь покращения каждой овце!» (использован украинизм «покращения», он же является одним из самых распространенных предвыборных промиссивов). «Ефремов наш кумир!»* (прототип «Гагарин — наш кумир!»). В тексте «Молчание ягнят не самое страшное!»* (а ягненок — это и так — тихое и кроткое животное) использовано название знаменитого американского триллера 1991 года «Молчание ягнят», просматривая картину, кажется, что страшнее ничего быть не может. Ещё один мини-текст: «Готовы терпеть все за качан капусты!» использует сленговый вариант слова



Рисунок 4.

Молчание ягнят не самое страшное!»* (а ягненок — это и так — тихое и кроткое животное) использовано название знаменитого американского триллера 1991 года «Молчание ягнят», просматривая картину, кажется, что страшнее ничего быть не может. Ещё один мини-текст: «Готовы терпеть все за качан капусты!» использует сленговый вариант слова

«деньги» — «Готовы терпеть все за деньги!» Не случаен и выбор животного в карикатуре. Овца — слабое, пугливое животное с ярко выраженным стадным инстинктом. Переносное значение стадности — бессознательная подчиненность индивидуального поведения поведению толпы. То есть автор не только надписями указывает на отсутствие собственного мнения, но и выбором определенного животного.

Подведем итоги. В условиях тенденции к визуализации информации роль иллюстративных элементов в прессе возросла. К сожалению, карикатура играет значительную роль пока только в формировании общественного мнения в предвыборной кампании и, как правило, в оппозиционной газете. Отличительной особенностью современной карикатуры является такое качество, как острая публицистичность: она раскрывает общественно значимую, актуальную информацию, предлагая ее в образно-художественной, изобразительной форме. Как сжатый политический текст, жанр карикатуры характеризуется семантической компрессией, наличием юмора, который, со своей стороны, тоже приводит к сжатию информации (при наличии определенных фоновых знаний).

Список использованной литературы и примечания

- 1. Советский** энциклопедический словарь / [гл. ред. А. М. Прохоров]. — [4-е изд.] — М. : Сов. энциклопедия, 1988. — 1600 с.
- 2. Большая** Энциклопедия Карикатуры [Электронный ресурс]. — Режим доступа к ресурсу : http://cartoonia.net/index.php?option=com_content&task=view&id=563&Itemid=1.
- 3. Ворошилова М. Б.** Кризис сквозь смех: метафорический образ мирового кризиса в русской политической карикатуре / М. Б. Ворошилова // Политическая лингвистика. — № 1 (31). — 2010. — с. 90—94.
- 4. Алтунян А. Г.** Анализ политических текстов: [учебное пособие] / А. Г. Алтунян. — М. : Университетская книга; Логос, 2006. — 384 с.
- 5. Черепанова И. Ю.** Заговор народа. Как создать сильный политический текст / И. Ю. Черепанова. — М. : «КСП+», 2002. — 464 с.

* *Сохранена редакция авторов карикатуры.*

Унукович К. А. Жанр карикатури як стислий політичний текст

У статті розглядається жанр карикатури як стислий політичний текст. Карикатура характеризується як семантично ускладнений текст. Приводиться класифікація карикатури за рядом ознак. Особлива увага приділяється карикатурі як неформальному каналу комунікації. Називається головний інструмент неформальної політичної комунікації. Карикатура розглядається як політичний дискурс. Згадуються відмінності політичної карикатури від інших видів політичних текстів. Виділяються такі особливості карикатури, як евристичність, сугестія,

терапевтичність, семантична компресія. Називається ряд умов за для «успішності» карикатури. Приділяється увага карикатурі як візуальному засобу подачі інформації. Аналізуються карикатури періоду виборів у Верховну Раду України.

Ключові слова: карикатура, стислий текст, семантична компресія, сугестія.

Унукович Е. А. Жанр карикатуры как сжатый политический текст

В статье рассматривается жанр карикатуры как сжатый политический текст. Карикатура характеризуется как семантически осложненный текст. Приводится классификация карикатуры по ряду признаков. Особое внимание уделяется карикатуре как неформальному каналу коммуникации. Называется главный инструмент неформальной политической коммуникации. Карикатура рассматривается как политический дискурс. Упоминаются отличия политической карикатуры от других видов политических текстов. Выделяются такие особенности карикатуры, как эвристичность, сугестия, терапевтичность, семантическая компрессия. Называется ряд условий для «успешности» карикатуры. Уделяется внимание карикатуре как визуальному средству подачи информации. Анализируются карикатуры периода выборов в Верховную Раду Украины.

Ключевые слова: карикатура, сжатый текст, семантическая компрессия, сугестия.

Unukovich K. A. Cartoon Genre as the Compressed Political Text

The genre of cartoon is examined as compressed political text in the article. A cartoon is characterized as the semantically complicated text. Cartoon classification is given on the row of signs. The special attention is given to a cartoon as informal channel of communication. The main instrument of informal political communication is called. A cartoon is examined as political diskurs. The differences of political cartoon are mentioned from other types of political texts. Such features of cartoon are selected, as evristichnost', suggesting, terapevtichnost', semantic compression. The row of terms is called for «success» of cartoon. Attention is given to a cartoon as to visual means of submission of information. The cartoon of period of elections are analysed in Verkhovna Rada of Ukraine.

Key words: cartoon, compressed text, semantic compression, suggestiya.

Стаття надійшла до редакції 28.09.2012 р.

Прийнято до друку 30.11.2012 р.

Рецензент – д. філол. н., проф. Синельникова Л. М.